

裁军谈判会议

CD/PV.493
9 March 1989

CHINESE

第四百九十三次全体会议最后记录

1989年3月9日星期四上午10时
在日内瓦万国宫举行

主席：山田中正先生（日本）

主席：我宣布裁军谈判会议第493次全体会议开幕。

按照工作计划，今天会议继续审议议程项目5，题为“防止外层空间的军备竞赛”。但是，根据议事规则第30条，凡希望这样做的任何成员都可以提出与会议工作有关的任何议题。

关于今天审议的议程项目，我要高兴地告知诸位，在非正式协商中已就防止外层空间军备竞赛特设委员会的职权范围和主席一事取得了一致意见。因此，我将把关于重新设立特设委员会、任命主席的决定草案和非成员参加本会议工作的要求的决定草案递交今天的会议通过。

在昨天的协调员会议上，出于实际原因我们同意免去首先举行非正式会议讨论这些问题的程序。因此，当名单上的发言人发言完毕后我们将在本全体会议讨论这些问题。

今天发言名单上的第一位是蒙古代表。阁下，现在请你发言。

巴雅特先生（蒙古）：主席先生，我非常高兴看到你主持会议。我相信你冷静而坦率和富有东方人的智慧，以及你丰富的外交经验将使你成功地主持裁军谈判会议本月份的工作。我也感谢你的前任意大利普列塞大使，他在这一崇高的职位为我们1989年的会议作了一个良好的开端。我还要借此机会代表我国代表团热烈欢迎伊朗伊斯兰共和国、缅甸、印度、比利时、德意志民主共和国、瑞典、澳大利亚、肯尼亚、巴基斯坦、阿尔及利亚和捷克斯洛伐克的新代表。我向他们保证，蒙古代表团将与他们合作。

裁军谈判会议1989年会议所处的气氛是，人们日益期待谈判会议在其工作中取得明显和实际的成果。之所以产生这些希望是因为在国际关系领域发生了重大的积极变化以及在军备限制和裁军领域取得了重要谅解。削减核武库的进程由于23国就欧洲削减武装部队和军备进行的谈判目前正在受到推动。

关于禁止化学武器的巴黎会议达到了世界的希望，它是在我们的星球上消灭化学武器的斗争中的一个重要里程碑。鉴于我们所看到的这一切成果，实现裁军的努力在各个基本方面正从质量上取得新的进展。对屏弃过分武装原则转而采纳足够防

卫原则的认识和决心都日益增长。不仅旧的框框被克服和某些价值观被重新评估，而且对较大的信任和安全采取新的现实做法也正在形成。

蒙古欢迎继续成功地执行中导条约并希望美苏不久将恢复关于核武器和太空武器的谈判，以便实现它们已经宣布的将其战略进攻武器削减50%的目标，同时保留1972年签署的反弹道导弹条约。

我们认为，欧洲军事对峙缓和不仅在本大陆而且在全世界对加强稳定和安全将产生十分有利的影响。苏联单方面决定在欧洲和亚洲削减其武装部队和军备，正如戈尔巴乔夫总书记去年12月在联大所宣布的，以及其他华沙条约成员国所做的相应决定为整个裁军进程作出了宝贵而切实的贡献，提高了各国间的信任，这一切清楚地表明这些国家决心在常规武器裁军领域也取得突破。

正如我国和苏联领导人早些时候所宣布，暂时部署在蒙古人民共和国领土的苏联部队将在1989—1990年期间撤回。我可以高兴地告知裁军谈判会议，我国政府最近决定在1989—1990年期间我国武装部队将削减13,000人，并将1,000辆运输车辆和90辆履带车和装甲车转用于民用经济。我已经请秘书处将该决定的全文作为裁军谈判会议的正式文件散发，现在秘书处正在散发该文件。应该强调的是，我国政府的决定完全符合促进国民经济的发展和增加财力和人力资源提高我国人民的福利的目标。

我们作出了这一切决定是因为我们真正地希望以实际行动促进各国间关系中的相互信任和合作，另一原因是在整个世界尤其是在亚洲的事态正朝着积极的方向发展。

与许多其他人一样，我们认为现在裁军的条件可能是有史以来最有利的。因此，如果本会议不充分利用今天的有利条件不为促进正在世界发生的积极变革做出其应有的贡献，那将是不可饶恕的错误。我们认为，今年，1989年，应是我们完成关于化学武器公约的工作的关键转折点。

正如德意志联邦共和国外交部长根舍先生阁下在其1989年3月2日的发言中正确指出，只要有关各方有诚意，就有可能在今年底最后完成公约。不应该失去关于化学武器谈判的势头，这一点极为重要。谈判期间，所有努力的目标应是为悬

而未决的问题寻找解决办法，而不是修改通过巨大艰苦努力才取得的妥协。

鉴于目前谈判的状况，我们可以得出结论，在今天没有解决不了的问题，或者说没有任何问题能够阻挡正在进行的谈判。不错，眼下确实存在问题，但它们主要是技术性质的。鉴于各方渴望达成共同谅解，在无太大困难的情形下这些问题是能达成协议的。

关于化学武器问题，我将主要谈谈其核查方面的问题。关于与化学武器谈判有关的其他问题，我将在未来的发言中予以阐述。现在特设委员会除了其他事项外把注意力放在核查问题上，它在未决问题中占有最重要地位。因此，我们欢迎成立工作组处理该主题。我们未来公约的“暂定草案”载有核查的主要办法，这已经过不同程度的精心设计。其中有一些几乎即将完成，其他一些则正在制订过程中。

与其他代表团一样，我国代表团认为无论何时谁提出公约的核查问题，其前提是国家的安全利益应超越商业或其他利益。当然我们可以想到特定公司的具体利益，并在可能的情况下予以考虑。在谈判过程中，若干代表团就核查问题提出了宝贵的意见和建议，包括充分利用载于中导条约和斯德哥尔摩会议的文件及有关核查规定的意见以及在可行的情况下利用国际原子能机构的日常做法。虽然我们不知道它们涉及不同的主题，但是没有任何东西能阻止我们研究在这些方面所获得的良好经验。我们认为，这可以在关于核查的第一工作组进行。

裁军谈判会议议程上还有其他优先问题。化学武器公约的谈判虽然占主要重要地位，但不应该影响其他议程项目。我指的首先是项目 1，“禁止核试验”，由于它对于停止核军备竞赛和实现核裁军至关重要，因此它一直并将仍然是一关键主题。裁军谈判会议将没有任何理由对这一关键问题继续不作出任何行动。目前已经向本会议提出了一系列建议，旨在设立一个附属机构，认真地处理禁止核试验问题。虽然不排除有其他的可能性，但我们仍然认为 CD/863 号文件是打破关于职权范围问题的僵局的途径。就设立一个工作组而言，本会议肯定没有到达黔驴技穷的地步。例如，为了寻求共同的办法，不妨在你主席先生的主持下的非正式不限成员协商会中讨论“职权范围问题”，以期促进特设委员会的设立。我国代表团保证充分支持你克服这一僵局的努力并提供合作。

同时，必须进行关于为全面禁试制订地震核查制度的工作。该制度应建立在波形数据（二级数据）国际交换的基础上。我们认为，除了不进行核爆炸的地震核查、现场视察和放射性安全监测以外，在该领域也可以采用其它核查措施。我们赞成主席先生1989年2月28日在发言中所作的评估，即“我们可能达到这样一个地步，即我们应该从更广泛和更注重目的的角度来认真考虑多核查的多个方面，并对地震专家小组的工作给予正确的指导”。

在这方面，我们觉得成立一个科学专家小组的前景很好，赋予它提出关于不进行核爆炸的核查制度的切实可行的建议的迫切任务。只要它不重复地震专家小组的工作，也可以赋予它在整个核查制度中就地震分量的地点和作用交换意见的任务。

防止外层空间的军备竞赛是裁军谈判的优先项目之一。正如意大利外交部长安道列奥蒂先生阁下雄辩地指出，“这一部门的活动对于人类的和平未来至关重要，因此必将需要我们大家作出更大的承诺”。我们刚刚听到就重新成立外空特设委员会达成协议的好消息。

1985—1988年期间，在特设委员会，裁军谈判会议成员国的代表曾提请注意一系列问题，如：外层空间作为人类共同遗产的地位；防止在外层空间进行军备竞赛的需要；不在外层空间部署武器；防止外层空间的军备竞赛同在其他领域的军备限制和裁军措施之间的相互关系；旨在实现防止外层空间军备竞赛的双边和多边努力之间的关系；外空武器的定义；特设委员会工作程序的改善；加强现有法律制度的必要性；和与核查和遵守有关的问题。

许多代表团赞成为特设委员会的谈判规定职权范围，因为查明和审查与防止外层空间军备竞赛有关的问题的阶段的工作已经结束，他们强调必须从事更实质性的工作。裁军谈判会议的几乎所有成员对开始多边谈判都表明了其态度。综合性的提案和部分涉及问题的某些方面的提案已向特设委员会提出。

如果我们并不是大家都准备就这些提案的实质内容进行谈判，我们可以首先研究部分或“补充”措施，包括加强在该领域的信心和透明度的措施。德意志联邦共和国在这方面提出的为外空制订“路规”的思想值得我们重视。我们认为，阿根廷关于裁军谈判会议每个成员国都应宣布未在外层空间永久性地部署武器的提案也非常重要。

因此，我们可以看到特设委员会在其 1985 - 1988 年的工作期间积累了一系列有用意见和提案。其中大部分载有大多数国家可以接受的建设性内容，并为具体和有目的的谈判奠定良好的基础。此外，各国包括目前不准备开始具体谈判的国家均为谈判提出了意见和建议。

这就是我国代表团对我们现阶段的工作所要发表的一些意见。

主席：我感谢巴雅特大使的发言和他对我说的友好的话。今天我的发言名单上已经没有其他要发言的人了。在就议程项目 5 作出决定之前，有没有任何其他代表团希望发言？我看到埃及代表要发言。

埃拉拉比先生（埃及）：我要代表 21 国集团就防止外层空间军备竞赛的特设委员会作下列发言，但是在作此发言之前——鉴于这是我本月第一次发言——我要代表我国代表团向你表示我们的良好祝愿和感谢普列塞大使。

21 国集团继续强调为和平目的开发和利用外层空间的重要性和防止外层空间军备竞赛的迫切性。

大会 1988 年 12 月 7 日以绝对多数仅 1 票反对通过防止外层空间军备竞赛的第 43/70 号决议。该决议请裁军谈判会议优先审议防止外层空间军备竞赛问题和参考一切有关提案和倡议，加紧审议防止外层空间军备竞赛的一切方面的问题。决议还请裁军谈判会议“于其 1989 年会议开始时重新设立一个定有适当任务规定的特设委员会，以期为缔结一项或斟酌情况缔结多项关于防止外层空间军备竞赛的一切方面的协定进行谈判”。

21 国集团仍然完全致力于实现该决议的规定。21 国集团认为该决议的通过是对下列愿望的认可，即赋予特设委员会以符合裁军谈判会议作为裁军谈判唯一多边讲坛的责任的方式改善职权范围的任务。

由于再次面临西方集团的僵硬立场特别是属于该集团的一个代表团的僵硬立场，未能根据上述大会决议改善职权范围，也未能重申涉及裁军谈判会议主席的声明的议事程序（一如过去各年就是这样做的），对此 21 国集团表示遗憾。

鉴于迫切需要毫不迟疑地解决防止外层空间军备竞赛这一重要问题（因此必须迅速重新设立特设委员会），21国集团再次决定同意以过去各年的职权范围为基础进行工作，以进一步表明21国集团的诚意和灵活性。尽管如此，21国集团提请注意，职权范围中包括审议旨在防止外层空间军备竞赛的措施的提案。21国集团相信，特设委员会因此应立即开始工作，以便取得进展和积极的成果。

这是要我国代表团代表21国集团所作的发言。

主席：我感谢埃拉拉比大使代表21国集团所作的发言和他对我本人说的友好的话。在我们就职权范围做出决定之前有没有其他任何代表团希望发言？

现在我打算向裁军谈判会议递交载于CD/WP.358号工作文件中的防止外层空间军备竞赛特设委员会的职权范围草案。如无反对意见，我将认为会议通过该决定草案。

就这样决定。

主席：现在我建议任命特设委员会的主席。我知道会议已经达成协商一致意见，任命蒙古鲁夫桑道吉·巴雅特大使为特设委员会主席。我是否可以认为会议一致同意？

就这样决定。

主席：巴雅特大使，我代表会议最真诚地祝贺你任命为防止外层空间军备竞赛特设委员会的主席，并祝你取得成功。你是1986年同一委员会的主席，我相信，在你干练的领导下，委员会将卓有成效地审议议程项目5。

现在我们讨论非成员参加特设委员会工作的要求。你们将记得，与议程项目5有关的决定草案已在2月16日举行的全体会议散发，今天又散发了一次。在那次全体会议，我的前任注意到，出于与那次举行的磋商有关的技术原因，秘书处编写了与邀请非成员有关的工作文件，其中提到在议程项目4和5下设立的附属机构。当然，现在不必提及议程项目4，因为已经就此采取了行动。所以我们现在仅审议

CD/WP. 359 号工作文件及其与议程项目 5 有关的增编 1 至 19。为了方便作出决定的进程，我将列举工作文件中所列要求参加审议议程项目 5 “防止外层空间的军备竞赛”的国家如下：挪威、西班牙、芬兰、瑞士、奥地利、爱尔兰、新西兰、葡萄牙、丹麦、土耳其、塞内加尔、希腊和津巴布韦。我们还将对智利提出的要求作出决定，有关的决定草案也在今天作为 CD/WP. 362 号工作文件散发。鉴于无人反对邀请有关非成员参加议程项目 5 下的工作，我建议我们一并审议所有的要求。如果没有反对意见，我将认为会议通过各项决定草案。

就这样决定。

主席：我知道匈牙利代表要求发言。

沃尔高先生（匈牙利）：首先，主席先生，我祝贺你担任裁军谈判会议三月份的主席。我相信裁军谈判会议将在其优先议程项目方面取得进一步进展，正如迄今为止在你的干练领导下已经取得的进展那样。

我要求——代表社会主义国家集团——发言，简单谈谈设立防止外层空间军备竞赛特设委员会一事。我要——代表我们集团——感谢你孜孜不倦和最终富有成效的努力，克服了阻碍设立防止外层空间军备竞赛特设委员会的困难。社会主义国家集团注意到 21 国集团所采取的灵活立场——正如几分钟前我们已经听到——从而为解决设立特设委员会所碰到的问题作出了巨大贡献。我向特设委员会的主席蒙古巴雅特大使表示祝贺，并祝愿他在他的重要工作中取得成就。我们肯定他的经验将有助于他在这一重要领域取得进一步进展。

联合国大会第 43/70 号决议建议裁军谈判会议参考有关意见和倡议，加紧审议防止外层空间军备竞赛的一切方面问题。决议还建议裁军谈判会议在 1989 年会议开始时设立一个特设委员会，以期为缔结关于该问题的一项或多项公约开始谈判。社会主义国家集团认为现在比任何时候更需要作出认真的努力，防止外层空间的军备竞赛，加速在这方面的多边努力——首先是裁军谈判会议在这方面的努力。

我们刚刚通过了重新设立防止外层空间军备竞赛特设委员会及其职权范围的决定。众所周知，关于职权范围，出现了许多困难，但现在取得了一致意见，而且委员会已开始其实质性工作，对此我们感到满意，当然对其造成的耽误我们有些不满。然而，社会主义国家集团对下列事实不得不表示失望，即近几年特设委员会碰到阻碍，不能就防止外层空间军备竞赛的关键问题进行真正的谈判工作。不过，我们认为特设委员会将能够通过适当安排的讨论完成注重目的的工作，讨论的目的是为关于该主题的未来谈判奠定基础。工作计划项目 3 为此作了规定。我们认为工作的要点应是进行实质性讨论和评估现有提案和倡议，把重点放在有关特殊问题的一致意见上。我们认为应进行实质性的讨论，制定旨在有效地防止外层空间军备竞赛的协定。

近几年提出的观念和倡议为特设委员会从事富有成效的工作奠定了可靠的基础。我们的确希望凡参加讨论的人将充分发挥这些观念和倡议。

主席：我感谢沃尔高大使代表社会主义国家集团的发言和他对我说的友好的话。我注意到加拿大代表想发言。

马尔尚先生（加拿大）：我代表我们的集团对今天早上听到，一如本会议通知我们，21 国集团接受协商一致意见，对此我首先表示高兴但也表示失望。首先，之所以高兴显然是因为我们集团与其他所有集团一样欢迎成立特设委员会。我们之所以高兴还因为是我们满意地注意到今天我们为规定委员会的工作而通过的职权范围的全面性质，该职权范围可使所有代表团有机会讨论它们认为重要和迫切的议题。我们之所以高兴还因为是我们可以自豪地表示西方集团欲充分促进委员会的工作。

我也要表示不满。我们在裁军谈判会议处理的问题是在此有代表的所有国家对国家安全的根本关切。我们所从事的不是一种学术性研究，我们所从事的是实实在在的重要工作。挑出某一代表团及其关于重要问题的立场无助于我们工作的顺利发展。但是，主席先生，我要感谢你和你前任普列塞大使，你为今天上午结束的问题发挥了积极的作用。

最后，我要祝贺巴雅特大使，他刚才得到本会议的信任，我要向他保证我们集团将同他充分合作。

主席：我感谢马尔尚大使代表西方集团的发言。现在我请中国范大使发言。

范先生（中国）：主席先生，我很高兴地看到由你来担任裁谈会三月份的主席。中国和日本是近邻，目前在许多方面进行合作。中国致力于同日本发展长期稳定的睦邻友好关系。你具有丰富的外交经验，对裁军有渊博的知识。我相信，在你的干练的主持下，裁谈会的工作将会取得新的进展。在你进行工作时，中国代表团愿与你进行密切合作。我还愿借此机会对二月份主席普列塞大使的出色工作表示感谢。

我在二月份的发言中曾经指出，防止外空军备竞赛应是裁军领域中一个新的优先项目。中国一贯主张对外空的探索和利用必须服务于和平目的，反对外空军备竞赛。中国支持第四十三届联大通过的第43/70号关于防止外空军备竞赛的决议，赞成1989年会议开始时，重新设立一个具有适当职权的特委会，以便为缔结一项或在适当时缔结多项关于防止外空军备竞赛的一切方面的协定进行谈判。

我们认为，外空特委会的职权范围应当随着情况的发展不断改进。过去三年里，在成立外空特委会时，裁谈会主席就职权范围问题所作的声明是有益的。今年，21国集团为改进职权范围和要求重申主席声明所进行的努力是有道理的。与此同时，中国代表团注意到，各方对此还有不同的立场。我们欣赏21国集团为了使外空特委会能尽快建立并开始工作，表现出了良好意愿和灵活态度。

为了能使外空特委会尽快开始实质性工作，中国代表团同意根据目前的职权范围重新建立外空特委会。我愿热烈祝贺蒙古巴雅特大使担任这一委员会的主席，完全相信他的有力领导会使外空特委会的工作取得积极的进展。

主席：我感谢范大使的发言和他对我和我国所说的友好的话。现在有没有任何其他代表团希望发言？我看到美利坚合众国代表想发言。

弗里德斯多夫先生（美利坚合众国）：今天我要求发言，解释我国代表团对与通过防止外层空间军备竞赛特设委员会的职权范围有关的经过谈判的主席声明的问题的立场。我国代表团的一贯立场是委员会的任务载于会议通过的职权范围。很清楚，这就是裁军谈判会议议事规则所设想的。当两年前有人建议主席在通过外层空间的职权范围后发表一项声明，我国代表团勉强同意。我们同意是因为我们认为主席有权发表他个人的看法，这样的看法根本不会影响任何委员会的职权范围或工作。我们勉强同意是因为我们担心其他人利用声明大做文章。

不幸，1987年发生的情况正是如此。若干代表团把主席的声明看作是对职权范围增加了实质性内容和扩大了职权范围，因而委员会的许多时间被浪费在对声明的重要性的辩论上。主席的声明后来又被联合国大会第一委员会滥用。当裁军谈判会议1988年初的会议上再次提出主席声明的问题时，我国代表团在当时指出了这些滥用情况并希望我们的抗议记录在案，我们再次勉强同意，强调主席的声明不应该上升到超越其应有的地位，即应把它视为仅仅是一个代表所表达的意见。委员会已经成立了，主席的声明也已经提出来了，体会的小槌回音仍在会厅里回荡，而此时其他代表团则开始引证主席的声明以此作为权威，强调委员会工作方案的某些部分而忽视其他部分。

过去的这一经验使我们深信，关于外层空间委员会的职权范围的经谈判的主席声明导致对裁军谈判会议议事规则的曲解，这是令人不能接受的。它导致误解。导致时间的浪费，因此我国代表团今年反对妥协性的主席声明。当然，我们继续支持主席发表其自己看法的特权，就如裁军谈判会议其他成员和集团时刻有权表示他们的立场一样。

我国代表团参加了关于设立防止外层空间军备竞赛特设委员会的协商一致意见，委员会的职权范围将使它能从事广泛的调查和宝贵而有益的工作，我们期待委员会在我们的同僚尊敬的巴雅特大使的卓越领导下尽早开始工作。

主席：我感谢弗里德斯多夫大使的发言。有没有其他任何代表团想发言？看来没有。

我感谢你们大家的谅解和合作，免去了我们在就议程项目 5 作出决定之前举行非正式全体会议。我想说明，这并不对未来作出这样的决定构成先例。将来在作出类似决定时，我将通过你们的协调员与你们协商，确定是否我们可以免去这样的非正式会议。

现在我请会议审议会议及其附属机构下周将要举行的会议的时间表。按惯例，该时间表仅仅是为了提示，我们可以予以调整，这取决于我们工作的要求。各位将注意到时间表上已为防止外层空间军备竞赛特设委员会开幕会议作了安排，定于 3 月 14 日星期二下午三时在本会议室举行。如果没有反对意见，我将认为会议接受该时间表。

就这样决定。

主席：今天的工作已经完成，现在我宣布全体会议休会。裁军谈判会议下一次全体会议将于 3 月 14 日星期二上午十时举行。

上午 10 时 55 分散会。

✕ ✕ ✕ ✕ ✕